

## INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

Ogni singolo meccanismo viene fornito dalla fabbrica pronto all'esercizio.

### INSTALLAZIONE

Il riduttore pendolare deve essere inserito nell'albero della ruota motrice ed assicurato, dalla parte frontale, con un anello di arresto o altro dispositivo. Bisogna quindi collegarlo al supporto del braccio di reazione, che deve essere sempre provvisto dei due tamponi elastici al fine di sopprimere eventuali urti e vibrazioni che potrebbero ripercuotersi sugli ingranaggi, sui cuscinetti e sul carter stesso. È assolutamente necessario, durante il montaggio, evitare urti e forzature sull'albero della ruota motrice in quanto si causerebbe un esercizio di funzionamento non naturale del riduttore. È doveroso consigliare un accurato procedimento di lubrificazione delle parti in contatto (albero ruota motrice-riduttore) con prodotti anti grippaggio e anti ossidazione al fine di evitare eventuali inconvenienti in caso di smontaggio. Nell'eventualità di riverniciatura del riduttore è bene proteggere le guarnizioni di tenuta. Allo scopo di ostacolare l'eventuale nascita di pressioni all'interno del riduttore, suggeriamo di effettuare, sul tappo di riempimento dell'olio, un foro per lo sfiato di circa 2 mm.

### MANUTENZIONE

Alla consegna i riduttori sono dotati di olio secondo le prescrizioni riportate nella tabella dimensioni. Il cambio dell'olio va effettuato dopo circa 2000 ore di funzionamento o almeno una volta all'anno. Scaricare l'olio vecchio togliendo il tappo di scarico e quello di riempimento. Pulire il riduttore immettendo una quantità di benzolo, o simili, circa doppia a quella indicata per il riempimento dell'olio; azionare poi il meccanismo in entrambi i sensi, quindi scaricare completamente il liquido di lavaggio e riempire con olio nuovo del tipo da noi indicato in tabella.

## ASSEMBLY AND MAINTENANCE

*The manufacturer supplies every translation gear ready for use.*

### ASSEMBLY

*The swinging reduction unit has to be placed in the driving gear shaft and it has to be secured on the front side by a stop ring or a similar device. Connect the reduction unit to the torque arm. Two elastic pads have to be placed on the arm in order to absorb possible vibrations and impacts which can run through gears, bearings and carter. During the assembly, pay attention to avoid impacts and forcing on the driving gear shaft which can cause unnatural working of reduction unit. In order to avoid any problems in case of disassembly, we recommend a careful lubrication of contact parts (driving gear shaft-reduction unit), by anti-scuff and antioxidant products. In case of reduction unit painting we recommend seals protection. In order to prevent the possible rise of pressures inside the reducer, we advise to make a hole about 2 mm large on the cap for the filling up of the oil, so as to have a vent-hole*

### MAINTENANCE

*Reduction units are supplied by oils as indicated in the dimensions table. Oil change has to be made after 2000 working hours or at least each year. Remove the draining and filling caps and let the used oil off. Introduce benzol or a similar product in double quantity compared to quantity indicated for oil filling up in order to clean the reduction unit. Start the translation device in both the directions. Completely drain the cleaning liquid and refill the reduction unit with new oil following up the type indicated in the table.*



Esso

FUCHS



ITALIANA PETROLI

EXIDIA 220

FEBIS K220

RENEP 5 220K

BANTIA OIL G 220

### RICAMBI

In un riduttore sono presenti dei pezzi soggetti ad usura che occorre eventualmente sostituire dopo un lungo periodo di esercizio. Per garantirvi la consegna di tali parti nel più breve tempo possibile Vi preghiamo di mantenere inalterato il numero di matricola riportato sul riduttore e di indicarci il numero di posizionamento del pezzo da sostituire citato nella tabella di componentistica.

### SPARE PARTS

*Reduction unit wearing parts have to be replaced after a long time working. For a prompt delivery we recommend not to modify the reduction unit serial number and advise us the positioning number of the piece to be replaced, indicated in the components table.*